



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR broj 1/2014. Period od 01.01.2014. do 30.06.2014. godine

Dragi članovi!

Uz aktivnosti «Česke besede» u prvom polugodištu, o kojima će nas u ovom broju informisati Leona Sabolek i Gordana Frimel, treba dodati da smo se odazvali pozivu članova «Snješke» i s njima i njihovim gostima u ugodnoj atmosferi proveli praznično osmomartovsko veče, da smo prisustvovali filmskim projekcijama u okviru 6. Sedmice evropskog filma 2014., zatim prijemu povodom obilježavanja 10-godišnjice pristupanja Češke Republike u EU, kao i promociji Zbornika radova pod nazivom «130 godina Italijana u BiH», održanoj u Multimedijalnoj dvorani Franjevačkog međunarodnog studentskog centra u Sarajevu.

Hvala svim članovima koji aktivno učestvuju u radu Udruženja i na taj način daju svoj doprinos u afirmaciji češke nacionalne manjine i očuvanju naše kulturne baštine, kako u Sarajevu tako i u cijeloj BiH.

Vaša Jovanka Manzalović Šalaka

Predstavljanje «Česke besede» Sarajevo lokalnoj zajednici

22.01.2014. godine, na poziv gospođe Milice Kajević, predsjednice Društva prijatelja grada Sarajeva, dobili smo priliku da kao gosti Centra za zdravo starenje u općini Novo Sarajevo, pred njegovim korisnicima i članovima ovog Društva, predstavimo rad i aktivnosti «Česke besede» Sarajevo. Prije početka oficijelnog dijela naše jednosatne posjete, članica Udruženja Ljuba Ristić je podijelila prisutnima Kalendar za 2014. godinu, te im usput u nekoliko riječi ispričavijedala priču o lutkama koje su pripadale malom češkom lutkarskom pozorištu iz 1933. godine, a čije se ilustracije nalaze na njemu. Zatim je predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka održala kratak govor o «Českoj besedi» Sarajevo, a Gordana Frimel je putem video-prezentacije nadahnuto govorila o svom studijskom

putovanju u Dobrušku u ljeto 2012. godine. Nakon završene prezentacije, pozvala je sve prisutne da 29. januara u 18:30, u galerijskom prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku, prisustvuju premijeri dokumentarnog filma «Probuđene lutke». Kako su naša posjeta i prezentacija Udruženja privukle pažnju i probudile interesovanje svih prisutnih, nisu izostala ni pitanja, kao ni molba gospođe Kajević da izvedemo jednu češku pjesme, te predsjednici «Česke besede» Sarajevo nije preostalo ništa drugo osim da ovu posjetu Centru za zdravo starenje u naselju Hrasno «zaključí» izvedbom češke pjesme «Ta naše písnička česká».

Gordana Frimel

Premijera filma «Probuđene lutke»

Kako film nastao kao jedan od projekata «Česke besede» može biti prvorazedan kulturni događaj u Sarajevu pokazala je premijera dokumentarnog filma «Probuđene lutke», održana 29.01.2014. godine u Maloj galeriji sv. Ante na Bistriku.

O filmu je govorila idejna autorica Jovanka Manzalović Šalaka, predsjednica «Česke besede» Sarajevo. Realizacija filma susretala se s nizom problema, a ideju je od prvobitne koncepcije do gotove verzije uspješno uspio ostvariti autor Igor Sivjakov. Snimanje filma su pomogli Ministarstvo vanjskih poslova Republike Češke i Franjevački samostan sv. Ante u Sarajevu. Na projekciju filma došli su brojni ugledni gosti među kojima i visoki predstavnik međunarodne zajednice za BiH gospodin Valentin Inzko i izvršni direktor Udruženja «Obrazovanje građi BiH» Jovan Divjak. Popularni lutak Kašpárek suvereno je vodio kroz priču o starim češkim lutkama koje u svojem domu čuva obitelj Stuchlý. Osim lutaka u filmu, on je oživio sjećanja na djetinjstvo i jedan vid kazališne umjetnosti koji je

danas doveden na marginu, a čiji su inicijatori prije 105 godina bili Česi.

«Probuđene lutke» su pobudile veliki interes javnosti, a projekciju dokumentarnog filma je svojim priložima popratila i Federalna televizija.

Leona Sabolek

«Česká beseda» Sarajevo obišla Arhiv BiH

19.02.2014. godine Jovanka Manzalović Šalaka, predsjednica Udruženja, posjetila je Arhiv BiH. Nakon sarajevskih sedmojanuarskih događanja ova posjeta je bila neophodna, jer je trebalo na licu mjesta doznati sve o stanju arhivske građe koja se odnosi na «Česku besedu» Sarajevo iz austrougarskog perioda (1905. godina), koja je pohranjena u Državnom arhivu u zgradi Predsjedništva BiH. Zahvaljujem se direktoru Šabanu Zahiragiću i stručnom saradniku Bori Jurišiću koji su me proveli kroz «žalosnu sliku spaljenih depoa» i odveli do depoa koji je na sreću, u nedavnoj vatrenoj stihiji, ostao netaknut, a u kojem je pohranjena, pored arhivske građe «Preporoda», «Napretka» i «Prosvete», i izuzetno važna arhivska građa češke kulturne baštine iz austrougarskog perioda. Prema mojim saznanjima, Češka Republika je ponudila pomoć, kako stručnu tako i finansijsku, u saniranju nastale štete u Arhivu Bosne i Hercegovine.

Jovanka Manzalović Šalaka

«Česka beseda» u posjeti Udruženju «Obrazovanje građi BiH»

U četvrtak 20. februara 2014. godine Jovanka Manzalović Šalaka, Emilija Bašić i Gordana Frimel, kao predstavnice «Česke besede», posjetile su Udruženje «Obrazovanje građi BiH» na poziv njegovog izvršnog direktora, gospodina Jovana Divjaka. Kroz razgovor sa «čika Jovom», zatim sa potpredsjednikom Udruženja i volonterima, upoznate su sa aktivnostima Fondacije koja u ovoj godini slavi 20 godina svog postojanja, a čija je osnovna misija neosporno najhumanija, a to je pružanje pomoći djeci-žrtvama rata, invalidnoj i talentovanoj djeci, djeci romske nacionalne manjine i onoj u socijalnoj potrebi.

Gordana Frimel

Repriza - Projekcija dokumentarnog filma «Probuđene lutke»

Projekcija dokumentarnog filma «Probuđene lutke» u produkciji «Česke besede» održana je 08.03.2014. godine u Maloj galeriji sv. Ante istoimenog franjevačkog samostana u Sarajevu. Ovo zanimljivo ostvarenje sa zanimanjem su pogledali ambasador Republike Češke pan Tomáš Szunyog, njegov pomoćnik Slavomír Goga i lektor Kryštof Bachmann, predstavnici «Snješke» Željko Majstorović i Sadžida Viteškić-Majstorović, kao i drugi gosti koji su se nakon projekcije družili sa članovima «Česke besede» i autorima filma. Film je ponovo potakao evociranje uspomena i značaj čeških utjecaja u bosanskohercegovačkoj kulturi proteklog stoljeća.

Leona Sabolek

«ČEŠKI KUTAK» ponovo sa Vama!

12. marta 2014. godine «Češki kutak» je nastavio sa radom. Slavomír Goga, zamjenik ambasadora Češke Republike u BiH, uručio je našem Udruženju mali poklon - Krležina sabrana djela na češkom jeziku praške izdavačke kuće «Lastavica».

U proteklom periodu bibliotečki fond je dopunjen sa dvadesetak novih naslova, a na ažuriranju «baze» knjižnog fonda pomogli su članovi Udruženja Ljuba i Kryštof. Interesovanje za «Češki kutak» svojom posjetom ukazao nam je književnik Valerijan Žujo, autor obnovljenog izdanja, nama dobro poznatog «Adresara Čeha» s početka 20. vijeka.

«ČEŠKI KUTAK»

Literatura uz šoljicu čaja

**Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku
(druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati)**

Spisak literatur na linku:

https://dl.dropboxusercontent.com/u/22854356/SPIS_AKKNJIGA31122013.pdf

Lektorat češkog jezika

Obavještavamo također sve zainteresovane da je na Filozofskom fakultetu u Sarajevu nastavio sa radom i Lektorat češkog jezika (II semestar). Lektor je Kryštof Bachmann, a nastava se održava svakog ponedjeljka i četvrtka od 18:00 sati u učionici broj 154 u zgradi Fakulteta. U tom terminu možete se obratiti gospodinu Bachmannu za sve dodatne informacije.

Jovanka Manzalović Šalaka

Serijal «NACIONALNE MANJINE u BiH»

Od 16. februara 2014. godine Redakcija dokumentarnog programa FTV-a emituje serijal o pripadnicima nacionalnih manjina u BiH. Emisije su snimane na teritoriji cijele BiH, a urednica serijala je Dragica Orlando.

U serijalu od deset emisija, koje će biti prikazane u periodu od 16. februara do 20. aprila 2014. godine, javnosti će biti predstavljeni **Albanci, Jevreji, Ukrajinci, Poljaci, Italijani, Mađari, Česi, Romi, Makedonci i Slovenci.**

Emisije se emituju nedjeljom u 09:30 ili, uz moguće pomjeranje emitovanja emisije u 09:45, a češka nacionalna manjina će biti predstavljena u emisiji najavljenog za 30. mart 2014. godine.

Iz ARHIVE: možete pogledati na ovom linku:

https://dl.dropboxusercontent.com/u/22854356/SERI_JALFTVVNMBiH.pdf

Jovanka Manzalović Šalaka

Obnovljene sadnice u «Parku nacionalnih manjina»

21. marta 2014. godine, povodom Međunarodnog dana šuma, a u organizaciji «Česke besede» Sarajevo, obnovljene su sadnice Pančičevih omorika u «Parku nacionalnih manjina» u općini Novo Sarajevo. Sadnice je donirao gospodin Mesud Briga, direktor Ekološkog pokreta gorana FBiH, u saradnji sa Rasadnikom Busovača. U akciji sadnje učestvovali su, uz uposlenike KJKP «Park», članovi Udruženja građana italijanskog porijekla, Udruženja POLSA, Slovenskog kulturnog društva «Cankar» i Udruženja Mađara HUM, Sekcija mladih gorana Pete gimnazije, te profesori i učenici Srednje škole za okoliš i drveni dizajn, a kao gosti bili su prisutni i zamjenik ambasadora Češke Republike u BiH Slavomír Goga, predstavnici Općine Novo Sarajevo, članovi Društva prijatelja grada Sarajeva i direktor KJKP «Park» Suad Hećo koji je u ovom parku prije mjesec dana zasadio 5 srebrenih jela. Najmlađim učesnicima ovog projekta, nakon završetka sadnje 5 vitkih omorika, uručen je «slatki» poklon.

U pripremi je stubni pano koji će biti postavljen u «Parku nacionalnih manjina», jedinstvenom po svom nazivu kako u Evropi tako i u cijelom svijetu, a simbol je uspješne saradnje gore spomenutih manjinskih udruženja i lokalne zajednice.

Jovanka Manzalović Šalaka

Cvijeće na grobu Karla Paržika

23.06.2014. godine, povodom 72 godine od smrti Karla Paržika, članovi «Česke besede» Sarajevo posjetili su njegov grob na gradskom groblju «Sveti Mihovil» i položili cvijeće.

Jovanka Manzalović Šalaka

Atentat 1914. godine: češki tragovi

U organizaciji Ambasade Republike Češke, Udruženja građana češkog porijekla «Česká beseda» Sarajevo i Udruženja bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» 27.06.2014. godine održana je debata na temu «Atentat 1914. godine: češki tragovi» uz podršku Historijskog muzeja Bosne i Hercegovine u čijem se prostoru odvijala. Moderator je bio Slavomír Goga, zamjenik ambasadora Republike Češke. Koautori mgr. Pavel Trojan i Martin Ježek predstavili su turistički vodič «Tak, ubili su nam Ferdinanda». Stručno su razmatrani Česi i Bosna i Hercegovina u vrijeme atentata, političke okolnosti atentata, kako je atentat povezan sa Češkom i različite interpretacije atentata u Češkoj i Bosni i Hercegovini. Nakon izlaganja dr. Zijada Šehića, mr.sc. Željke Poloni, Tomislava Krzyka i Saše Beltrama razvila se plodonosna diskusija.

Leona Sabolek

Ispratili smo Slaveka

Zamjenik ambasadora i savjetnik za politiku, medije i kulturu u Ambasadi Republike Češke pan Slavomír Goga službeno se oprostio od suradnika i prijatelja 30.06.2014. godine u rezidenciji ambasadora radi odlaska na novu dužnost u timu Specijalnog predstavnika Europske Unije za Brčko.

Nevjerovatno je kako su brzo protekle 4 godine, a posebno posljednje dvije kada je bio zadužen za krajane i kada smo se intenzivno družili sa ovim divnim mladim čovjekom. Gdje god bi se pojavio, plijenio je svojom neposrednošću i jednostavnošću i zato nije čudo što je stekao mnogo prijatelja u Sarajevu. I on je našu zemlju i ljude zaključao u svom srcu pa ne čudi lapsus kada je na oproštaju rekao da u Bosni i Hercegovini ostaje još 12 godina, umjesto 12 mjeseci. I mi bismo voljeli biti s Vama i više godina, dragi pane Slavek.

Leona Sabolek

**Plan aktivnosti
za period od 01.07.2014. do 31.12.2014. godine**

1. Postavka i otvaranje izložbe «Kreativnost u slobodno vrijeme»;
2. Informator broj 1/2014.;
3. Obilježavanje Božića i Nove godine;
4. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati - Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku.);
5. Zajednički izlet po dogovoru članova Udruženja, obilježavanje Dana «Česke besede»;
6. Probe i druženja uz «česke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: Intervju sa Slavomírom Gogom

Sarajevo, 30.06.2014. godine

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar - Juni 2014.

| Zbir po mjesecima | | | | | | | | | | |
|-------------------|----------------|-------|-------|--------|-------------------|---------|--------|-------|--------|--------|
| Mjesec | Dnevni prosjek | | | | Ukupno po mjesecu | | | | | |
| | Hits | Files | Pages | Visits | Sites | KBytes | Visits | Pages | Files | Hits |
| Jun | 323 | 280 | 78 | 38 | 436 | 169667 | 1150 | 2355 | 8407 | 9704 |
| Maj | 409 | 367 | 75 | 34 | 496 | 245372 | 1081 | 2352 | 11388 | 12680 |
| Apr | 405 | 334 | 74 | 30 | 425 | 197324 | 921 | 2231 | 10037 | 12168 |
| Mar | 335 | 292 | 82 | 31 | 408 | 146387 | 975 | 2569 | 9062 | 10400 |
| Feb | 564 | 495 | 88 | 32 | 432 | 257285 | 909 | 2488 | 13881 | 15811 |
| Jan | 506 | 410 | 79 | 37 | 418 | 295619 | 1148 | 2479 | 12731 | 15700 |
| Ukupno | | | | | | 2648388 | 7809 | 19933 | 108495 | 120483 |

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov

Tel: (387) 061 504 408;
Manzalović Š. Jovanka

061 701 040;
Vladimir Lukačević

061 911 983;
Sabolek Leona

ceska_beseda_sa@yahoo.com

www.ceskabesedasa.ba